****

**เลขที่ ๐๐๑ /๒๕๖๑**

**บันทึกข้อตกลงโครงการผลิตฐานข้อมูลทางพระพุทธศาสนาในอาเซียน**

พระพุทธศาสนากับรัฐในอาเซียน

**เรื่อง............................................................................................**

บันทึกข้อตกลงนี้ ทำขึ้นเมื่อวันที่..................เดือน...................................... พ.ศ. ๒๕๖๑ ระหว่างศูนย์อาเซียนศึกษา มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย โดย พระราชวรเมธี, ดร. ตำแหน่งรักษาการผู้อำนวยการศูนย์อาเซียนศึกษา สำนักงานตั้งอยู่ที่ ห้อง A๔๐๐ อาคารเรียนรวมชั้น ๔ โซน A เลขที่ ๗๙ ตำบลลำไทร อำเภอ
วังน้อย จังหวัดพระนครศรีอยุธยา ซึ่งต่อไปในบันทึกข้อตกลงนี้จะเรียกว่า “ศูนย์อาเซียนศึกษา” ฝ่ายหนึ่ง
กับ........................................................บ้านเลขที่................ตำบล.......................................
อำเภอ.....................................................จังหวัด..........................................................ซึ่งต่อไปในบันทึกข้อตกลงนี้จะเรียกว่า “ผู้แปล” อีกฝ่ายหนึ่ง ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงกันมีข้อความดังต่อไปนี้

**ข้อ ๑**. ศูนย์อาเซียนศึกษาตกลงให้ผู้จัดทำฐานข้อมูลทำการเรียบเรียงข้อมูลเรื่อง .................................. ................................................................................จำนวนทั้งหมด....................หน้า โดยทำการแปลจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

**ข้อ ๒.** ผู้จัดทำฐานข้อมูลรับเรียบเรียงเนื้อหาตามความในข้อ ๑ ให้แล้วเสร็จภายใน ๑ ปี นับตั้งแต่วันที่.............เดือน .................................พ.ศ. .................... จนถึงวันที่.............. เดือน ............................... พ.ศ....................

**ข้อ ๓.** ผู้แต่งจะต้องดำเนินการแปลหนังสือจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยด้วยสำนวนวิชาการตามข้อกำหนด ดังนี้

 ๓.๑ ต้องแต่งหนังสือวิชาการด้วยสำนวนที่ไพเราะ สละสลวย ถูกต้อง ชัดเจน

 ๓.๒ จัดทำเชิงอรรถอธิบายความหมาย ตามหลักวิชาการ

 ๓.๓ ต้องมีจริยธรรมการแต่งตำรา ไม่ลอกงานเขียนผู้อื่น

**ข้อ ๔.** ศูนย์อาเซียนศึกษาได้ชำระค่าจ้างเป็นเงินให้แก่ผู้จัดทำฐานข้อมูลรวมเหมาจ่ายทั้งสิ้น..................................... บาท (....................................................) เมื่อวันที่ ....................เดือน...........................พ.ศ. ๒๕๖๑ และผู้จัดทำฐานข้อมูลได้รับเงินค่าจ้างเป็นที่เรียบร้อยแล้ว

**ข้อ ๕.** ในกรณีที่สำนวนการจัดทำฐานข้อมูลต้นฉบับนี้ คณะกรรมการตรวจงานแล้วลงมติว่ามีข้อแก้ไข ให้ผู้จัดทำฐานข้อมูลดังกล่าว ดำเนินการแก้ไขตามมติของคณะกรรมการตรวจงานแปลโดยไม่คิดค่าจ้างเพิ่มเติม เมื่อแก้ไขเสร็จสิ้นแล้วให้ผู้จัดทำส่งมอบต้นฉบับที่แก้ไขแล้วเสร็จ พร้อมแผ่นซีดี ๑ แผ่น ให้ศูนย์อาเซียนศึกษาดำเนินการต่อไป ทั้งนี้กำหนดระยะเวลาการแก้ไขต้องไม่เกิน ๖๐ วัน หลังจากทราบมติของคณะกรรมการ

**ข้อ ๖.**กรณีผู้จัดทำฐานข้อมูล เรียบเรียงเนื้อหาไม่แล้วเสร็จภายในเวลาที่ระบุไว้ในสัญญาตามความในข้อ ๒ ผู้จัดทำฐานข้อมูลตกลงให้ศูนย์อาเซียนศึกษาปรับเป็นเงินในอัตราวันละ ๑๐๐ บาท (หนึ่งร้อยบาทถ้วน) จนกว่าจะส่งมอบงาน หากผู้จัดทำฐานข้อมูลประสงค์จะขยายระยะเวลาดำเนินการจะต้องทำหนังสือขอขยายเวลาเป็นลายลักษณ์อักษรและให้เป็นดุลยพินิจของคณะกรรมการตรวจงานว่าสามารถขยายเวลาได้หรือไม่

**ข้อ ๗.** เมื่อผู้จัดทำฐานข้อมูลส่งมอบงานตามบันทึกข้อตกลงนี้ ให้ลิขสิทธ์เป็นผลงานของศูนย์อาเซียนศึกษาและห้ามผู้จัดทำฐานข้อมูลพิมพ์เผยแพร่หรือกระทำการใดๆในผลงานโดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากศูนย์อาเซียนศึกษา

บันทึกข้อตกลงนี้ทำขึ้น ๒ ฉบับ มีข้อความตรงกัน ทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความนี้โดยตลอดแล้วจึงลงลายมือชื่อไว้เป็นหลักฐาน โดยทั้งสองฝ่ายยึดถือไว้ฝ่ายละ ๑ ฉบับ

 ลงชื่อ.......................................................................................ผู้ว่าจ้าง

(พระราชวรเมธี, ดร)

 ลงชื่อ.......................................................................................ผู้รับจ้าง

(พระมหาเกรียงศักดิ์ อินทปญฺโญ, ดร)

ลงชื่อ.......................................................................................ผู้รับจ้าง

(พระมหาประยูร โชติวโร)

 ลงชื่อ..........................................................................................พยาน

(พระมหาสมพงษ์ สนฺตจิตฺโต, ดร.)

 ลงชื่อ....................................................................................................พยาน

 ( )